叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 古典谜题，每月一题，(classical Enigmas,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古典谜题，每月一题，(Classical Enigmas,)

[-] [noʊt] .
Transcriber's Note .
转录员的 笔记 .

转录者注。

['maɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ˌinkən'sistənsiz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [rɪ'per] .
Minor punctuation inconsistencies have been silently repaired .
次要的 标点 不一致之处 有 到过 默默 已修复 .

一些细微的标点符号不一致之处已悄然修正。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .
Original spelling has been retained .
原来的 拼写 有 到过 保留 .

保留了原文拼写。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] ['prɪntər] ['erərz] [kæn; kən][biː; bi][faʊnd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk]
A list of unresolved printer errors can be found at the end of the book
一个 列表 的 未解决 打印机 错误 能 是 成立 在 这 结尾 的 这 书
.
:
.

本书末尾列出了未解决的打印机错误列表。

['klæsɪk(ə)l] [ɪ'nɪgməz] ,
CLASSICAL ENIGMAS ,
古典 谜团 ,

古典谜题

[ə'dæptɪd] [tuː; tə]
ADAPTED TO
改编 到

已改编

['evri] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,
EVERY MONTH IN THE YEAR ,
每一个 月 在 这 年 ,

一年中的每个月，

[kəm'poʊzd] [frʌm; frəm]
COMPOSED FROM
由 从

由……组成

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['roʊmən]['hɪstɔːiːz, 'hɪstriːz] ,
THE ENGLISH AND ROMAN HISTORIES ,
这 英语 和 罗马 历史 ,

英国史和罗马史

['hiːðn] [mɪ'θɑːlədʒi] , [ænd; ənd] [neɪmz] [ʌv; əv]
HEATHEN MYTHOLOGY , AND NAMES OF
异教徒 神话 , 和 姓名 的

异教神话和名称

['feɪməs] ['raɪtɔːz] :
FAMOUS WRITERS :
著名的 作家 :

著名作家：

[ment] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [jʊθs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈeɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]

Meant	to	amuse	Youths	of	all	Ages	,	and	at	the	same
意思是	到	娱乐	青年	的	全部	年龄	,	和	在	这	相同的

旨在娱乐各个年龄段的青少年，同时

[taɪm] [ɪgˈzɜːrt] [ðer; ðər] [ˈmeməriz] , [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [maɪnd]

Time	exert	their	Memories	,	by	calling	to	mind
时间	发挥	他们的	回忆	,	经过	呼叫	到	头脑

时间通过唤起记忆来发挥其作用。

[wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːd] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] .

what	they	have	read	at	different	Times	.
什么	他们	有	读	在	不同的	《时代周刊》	.

他们在不同时期读过的书。

[baɪ] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] .

BY	A	LADY	.
经过	一个	女士	.

出自一位女士之手。

[ˈlʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦：

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈdʌbljuː] . [ˈdɑːrtən] , - , [ˈhoʊlbərn] - [hɪl] . - .

PRINTED	BY	W	.	DARTON	,	58	,	HOLBORN	-	HILL	.	1811	.
打印	经过	W	.	达顿	,	-	,	霍尔本	-	爬坡道	.	-	.

由 W. DARTON 印刷，地址：霍尔本山 58 号，1811 年。

[ˈklæsɪk(ə)l] [ɪˈnɪgməz] , & [siː] .

CLASSICAL	ENIGMAS	,	&	c	.
古典	谜团	,	&	c	.

古典谜题等等。

[neɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [oʊld] [ˈɪŋglənd] , [huːz] [ˈbɪgət] [ziːl] ,

Name	the	Queen	of	Old	England	,	whose	bigotted	zeal	,
姓名	这	女王	的	老的	英格兰	,	谁	偏执的	热情	,

请说出英国古代女王的名字，她那偏执的狂热.....

[meɪd] [hɜːr; hər] [ˈsʌbdʒekts] [ðə; ði] [ˈtɛrərz] [ʌv; əv] [ˈpoʊpəri] [fiːl] ,

Made	her	subjects	the	terrors	of	Popery	feel	,
制成	她	主题	这	恐怖	的	天主教	感觉	,

让她的臣民感受到了天主教的恐怖，

[ðen] [ðæt] [ˈglɔːriəs] [ɪgˈzæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈgʊdnəs] [ænd; ənd] [greɪs] ,

Then	that	glorious	example	of	goodness	and	grace	,
然后	那	辉煌	例子	的	善良	和	优雅	,

然后，就有了那光荣的良善与恩典的典范，

[ðə; ði] [læst] [ˈsɑːvrɪn] , [huː] - , [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] [ˈstjʊt] [reɪs] .

The	last	Sovereign	,	who	reign'd	,	of	the	true	Stuart	race	.
这	最后的	主权	,	WHO	-	,	的	这	真的	斯图尔特	种族	.

最后一位统治时期的君主，是真正的斯图亚特王朝血脉。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [ˌʌnˈdʒʌstli] [ðə; ði] [ˈseptər] [tuː; tə] [geɪn] ,

The	King	,	who	unjustly	the	sceptre	to	gain	,
这	国王	,	WHO	不公正的	这	权杖	到	获得	,

国王，他以不正当手段夺取了王位，

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkɪndrəd] [moʊst] [ˈkruːəli] [sleɪn] .

Had	his	friends	,	and	his	kindred	most	cruelly	slain	.
有	他的	朋友们	,	和	他的	亲属	最多	残酷地	被杀	.

他的朋友和亲人惨遭杀害。

[nekst][hɪm; ɪm] , [huːm] [ðə; ði]['pjʊrɪtən]['pɑːrti] - ,

Next	him	,	whom	the	puritan	party	dethron'd	,
下一个	他	,	谁	这	清教徒	派对	-	,

接下来是他，被清教徒党推翻的那位。

[ænd; ənd] [huːz] [fɔːlts] , [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] - . [sɪks]

And	whose	faults	,	by	the	loss	of	his	head	was	atton'd	.	6
和	谁	故障	,	经过	这	损失	的	他的	头	曾是	-	.	6

他的罪过，因失去头颅而得以赦免。[6]

[naʊ] [neɪm] [ðæt] [boʊld] [kɪŋ] , [huː] [θruː] [ɔːf][ðə; ði] [joʊk]

Now	name	that	bold	King	,	who	threw	off	the	yoke
现在	姓名	那	大胆的	国王	,	WHO	扔	离开	这	轭

现在请说出那位挣脱枷锁的勇敢君王的名字。

['triːtɪŋ] [ðə; ði][poʊp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʊlz] [æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] :

Treating	the	Pope	,	and	his	Bulls	as	a	joke	:
治疗	这	教皇	,	和	他的	公牛队	作为	一个	开玩笑	:

把教皇及其诏书当作笑话：

[huː] [nɑːt][frʌm; frəm] [rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət] ['hwɪmzi] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,

Who	not	from	religion	,	but	whimsey	of	passion	,
WHO	不是	从	宗教	,	但	奇思妙想	的	热情	,

并非出于宗教信仰，而是出于激情冲动，

- , [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː] ['fæʃ(ə)n] .

Declar'd	,	that	the	Bible	should	come	into	fashion	.
-	,	那	这	圣经	应该	来	进入	时尚	.

宣称，《圣经》应该流行起来。

[pleɪs] [ðiːz] ['mɔnəks] [tə'geðər] , [ðə; ði][fɜːrst] ['letərz] [teɪk] ,

Place	these	Monarchs	together	,	the	first	letters	take	,
地方	这些	君主	一起	,	这	第一的	信件	拿	,

把这些君主放在一起，首字母取：

[wen] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , [ðeɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪk] .

When	a	Month	in	the	year	,	they'll	certainly	make	.
什么时候	一个	月	在	这	年	,	他们会	当然	制作	.

当一年中的某个月份到来时，他们肯定会这样做。

[ə; eɪ] . [ɑːr] . -

A	.	R	.	77
一个	.	拉	.	-

AR77

[ðæt] ['mɑːnstər][ʌv; əv] [roʊm] , [huː] [noʊ]['iːkwəl][kæn; kən][kleɪm] ,

That	Monster	of	Rome	,	who	no	equal	can	claim	,
那	怪物	的	罗马	,	WHO	不	平等的	能	宣称	,

那个罗马的怪物，无人能及，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪmz] [ðæt] [fɔːr; fər]['evər] , [hæv; həv] - [hɪz; ɪz] [neɪm] .

For	the	crimes	that	for	ever	,	have	blacken'd	his	name	.
为了	这	犯罪	那	为了	曾经	,	有	-	他的	姓名	.

因为他犯下的罪行，永远玷污了他的名声。

[ɔː'gʌstəsɪz] ['sɪstər] , [greɪt] ['ænθɔˌniːz] [waɪf] ,

Augustus's	sister	,	great	Anthony's	wife	,
奥古斯都的	姐姐	,	伟大的	安东尼的	妻子	,

奥古斯都的妹妹，伟大的安东尼的妻子，

[huːm] [hiː; hi] [left] [fɔːr; fər] [ðæt] ['bjuːti] , [huː] [kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .

Whom	he	left	for	that	beauty	,	who	cost	him	his	life	.
谁	他	左边	为了	那	美丽	,	WHO	成本	他	他的	生活	.

他为了那个美人抛弃了她，而那个美人却夺走了他的生命。

[ðə; ði] ['empərər] , [huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'prɑːpər][tuː; tə] [leɪ] ,

The	Emperor	,	who	thought	it	improper	to	lay	,
这	皇帝	,	WHO	想法	它	不当	到	躺	,

皇帝认为躺下是不合适的，

[wen] [deθ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [soʊl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ə'weɪ] ,

When	death	call'd	his	soul	from	his	body	away	,
什么时候	死亡	被称为	他的	灵魂	从	他的	身体	离开	,

当死神将他的灵魂从肉体中召唤出来时，

[dɪtɝːmaənd] [ðə; ði] ['sʌmənz] [ˌʌn'dɔːntɪd] [tuː; tə] [miːt] ,

Determin'd	the	summons	undaunted	to	meet	,
已确定	这	传票	无所畏惧	到	见面	,

决心无惧传票，赴约。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [plækd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [ɪ'rekt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

And	was	plac'd	by	his	courtiers	erect	on	his	feet	.
和	曾是	放置	经过	他的	朝臣	直立	在	他的	脚	.

他的侍臣们将他扶正，让他站直。

[ðæt] [prɪns] [huːm] [ðə; ði] ['roʊmənz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [neɪm] ,

That	Prince	whom	the	Romans	delighted	to	name	,
那	王子	谁	这	罗马书	高兴极了	到	姓名	,

那位罗马人乐于称之为王子的君主，

[æz; əz] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [reɪs] , [ðoʊ] - [frʌm; frəm] ['viːnəs] [hiː; hi] [keɪm] . [eɪt]

As	first	of	their	race	,	tho	'	from	Venus	he	came	.	8
作为	第一的	的	他们的	种族	,	虽然	-	从	金星	他	来了	.	8

虽然他来自金星，但他却是他们种族中的首领。8

[ðæt] ['empərər] [dʒaɪ'gæntɪk] , [huː] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [tʃoʊz]

That	Emperor	gigantic	,	who	for	his	ring	chose
那	皇帝	巨大	,	WHO	为了	他的	戒指	选择

那位身材魁梧的皇帝，为了他的戒指而选择了

[ə; eɪ] ['breɪslət] , [ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] [ɪn'kloʊz] .

A	bracelet	,	the	wrist	of	his	wife	could	enclose	.
一个	手镯	,	这	手腕	的	他的	妻子	可以	括	.

一条手链，可以戴在他妻子的手腕上。

[ðə; ði] [hɑːrʃ] ['roʊmən] ['fɑːðər] , [huː] ['stɜːrnli] [sæt] [baɪ]

The	harsh	Roman	Father	,	who	sternly	sat	by
这	残酷的	罗马	父亲	,	WHO	严厉地	卫星	经过

那位严厉的罗马教廷神父，严肃地坐在旁边。

[tuː; tə] [kən'dem] , [ænd; ənd] [bɪ'hoʊld] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] [daɪ] .

To	condemn	,	and	behold	,	his	own	children	die	.
到	谴责	,	和	看哪	,	他的	自己的	孩子们	死	.

谴责，眼睁睁看着自己的孩子死去。

[ðə; ði] , [huːm] [fɜːrst] [ˌsɪnsə'neɪtəs] [dɪd] [duːm]

The	conquer'd	,	whom	first	Cincinnatus	did	doom
这	征服	,	谁	第一的	辛辛那图斯	做过	厄运

被征服者，首先是辛辛纳图斯所诅咒的

[tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [joʊk] , [fɔːr; fər] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [roʊm] .

To	pass	through	the	yoke	,	for	contending	with	Rome	.
到	经过	通过	这	轭	,	为了	争吵	和	罗马	.

忍受枷锁，与罗马抗争。

[læst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] , [huː] [wʌz; wəz] - [baɪ] [ə; eɪ] [goʊt] ,

Last	one	of	the	Twins	,	who	was	nurs'd	by	a	goat	,
最后的	一	的	这	双胞胎	,	WHO	曾是	-	经过	一个	山羊	,

双胞胎中的最后一个，是由一只山羊哺育长大的。

[jet] ['faʊndɪd] [oʊld] [roʊm] , [ðæt] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] [noʊt] .

Yet	founded	old	Rome	,	that	great	city	of	note	.
然而	创立	老的	罗马	,	那	伟大的	城市	的	笔记	.

然而，它却建立了古罗马，那座举世闻名的伟大城市。

[naʊ] [teɪk] [ðə; ði] [i'niʃəls] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,

Now	take	the	initials	,	and	put	them	together	,
现在	拿	这	首字母	,	和	放	他们	一起	,

现在把这些首字母组合起来，

[ðeɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ðæt] [hæz; həz] ['ɔːf(ə)n] [wet] ['weðər] .

They'll	tell	you	a	month	,	that	has	often	wet	weather	.
他们会	告诉	你	一个	月	,	那	有	经常	湿的	天气	.

他们会告诉你某个月份，那个月份通常雨水较多。

[ə; eɪ] . [ɑːr] . -

A	.	R	.	99
一个	.	拉	.	-

AR99

[ðə; ði] ['griːʃn] - [fɔːr; fər] [streŋθ] [ʌv; əv] [lʌŋz] ,

The	Grecian	fam'd	for	strength	of	lungs	,
这	希腊	-	为了	力量	的	肺	,

希腊人以肺活量大而闻名，

[ænd; ənd] [vɔɪs] [æz; əz] [laʊd] , [æz; əz] ['fɪfti] [tʌŋz] ;

And	voice	as	loud	,	as	fifty	tongues	;
和	嗓音	作为	大声	,	作为	五十	舌头	;

声音洪亮，如同五十个舌头；

[ðə; ði] [nɪmf] , [huː] ['ænsər] ['evri] [toʊn] ,

The	Nymph	,	who	answers	every	tone	,
这	仙女	,	WHO	答案	每一个	语气	,

能回应每一个音调的仙女

[ænd; ənd] [saɪ] [fɔːr; fər] [saɪ] , [wen] [jʊər] [ə'loʊn] ;

And	sigh	for	sigh	,	when	your're	alone	;
和	叹	为了	叹	,	什么时候	你是	独自的	;

当你独自一人时，叹息声此起彼伏；

[ðə; ði] [mæn] [huː] ['boʊldli] [dɪd] [ə'spaɪər] ,

The	Man	who	boldly	did	aspire	,
这	男人	WHO	大胆地	做过	渴望	,

那个大胆追求梦想的人，

[tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['sʌnz] [i'θiəriəl] ['faɪər] ;

To	steal	the	sun's	etherial	fire	;
到	偷	这	太阳的	以太	火	;

窃取太阳的以太之火；

[ðoʊz] ['riːdʒənz] [dɑːrk] , [juː; jʊ] [naʊ] [meɪ] [tel] ,

Those	regions	dark	,	you	now	may	tell	,
那些	地区	黑暗的	,	你	现在	可能	告诉	,

现在你或许能看出，那些黑暗的区域

[wer] ['wɪkɪd] ['spɪrɪts] ['evər] [dwel] ;

Where	wicked	spirits	ever	dwell	;
在哪里	邪恶	烈酒	曾经	住	;

邪灵盘踞之处；

[ðen] [neɪm] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [blɪs] [bɪ'loʊ] ,

Then	name	the	fields	of	bliss	below	,
然后	姓名	这	字段	的	极乐	以下	,

然后请列举以下极乐之境：

[wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][ðə; ði] ['hæpi] [goʊ] ; -

Where	we	are	told	the	happy	go	;	10
在哪里	我们	是	讲述	这	快乐的	去	;	-

我们被告知要快乐地走；10

[ðæt] [kɪŋ] , [huːz] ['vænəti] [ə'pɪrz]

That	King	,	whose	vanity	appears
那	国王	,	谁	虚荣	出现

那位国王，他的虚荣心显露无遗

[riˈwɔːdid] , [wɪð; wɪθ] [ɪˈnɔːrməs] [ɪrz] ;

Rewarded	,	with	enormous	ears	;
奖励	,	和	巨大的	耳朵	;

得到奖励，长出巨大的耳朵;

[ðə; ði] [wɪnd] , [huːz] ['blʌstərɪŋ] [lʊks] [ɪnˈfɔːrm] ,

The	Wind	,	whose	blustering	looks	inform	,
这	风	,	谁	虚张声势	看起来	通知	,

风，它那狂风暴雨般的模样预示着.....

[hiː; hi] [raɪdz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [stɔːrm] ;

He	rides	upon	the	raging	storm	;
他	骑行	之上	这	愤怒	风暴	;

他乘着狂暴的风暴而行;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌvd] [waɪf] , [huːm] ['stɔːriz] [tel] ,

And	the	lov'd	wife	,	whom	stories	tell	,
和	这	喜爱	妻子	,	谁	故事	告诉	,

还有那位被深爱的妻子，故事里是这么说的，

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [went] [tuː; tə] [siːk] [ɪn] [hel] !

Her	husband	went	to	seek	in	hell	!
她	丈夫	去	到	寻找	在	地狱	!

她的丈夫下地狱去了!

[læst] [neɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [θriː] ,

Last	name	one	of	the	Judges	three	,
最后的	姓名	一	的	这	法官	三	,

三位法官之一的姓氏

[huː] [blɪs] , [ɔːr] ['pʌnɪʃmənt] [dɪ'kriː] ;

Who	bliss	,	or	punishment	decree	;
WHO	极乐	,	或者	惩罚	法令	;

谁能赐予幸福，或降下惩罚?

[ɑːn] [ɔːl] [huː] [pæs] [ðə; ði] ['stɪdʒiən] [weɪv] ,

On	all	who	pass	the	Stygian	wave	,
在	全部	WHO	经过	这	冥河	海浪	,

所有渡过冥河之浪的人，

[baɪ] ['kerən] - , [kɪŋ] [ɔːr] [sleɪv] .

By	Charon	ferry'd	,	king	or	slave	.
经过	卡戎	-	,	国王	或者	奴隶	.

国王或奴隶，由卡戎摆渡。

[juˈnaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [fɜːrst] ['letərz] [wel] ,

Unite	all	the	first	letters	well	,
团结	全部	这	第一的	信件	出色地	,

将所有首字母连起来

[ə; eɪ] [mʌnθ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ðeɪl] [tel] .

A	month	within	the	year	they'll	tell	.
一个	月	之内	这	年	他们会	告诉	.

他们会在一年中的某个月公布结果。

[ə; eɪ] . [ɑːr] . -

A	.	R	.	1111
一个	.	拉	.	-

AR1111

[fɜːrst] [neɪm] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [sɪŋk] [pɔːrt] [ðæts] ['nɪrəst] [tuː; tə] [fræns] ,

First	name	me	the	Cinque	Port	that's	nearest	to	France	,
第一的	姓名	我	这	五	港口	那就是	最近的	到	法国	,

请先告诉我离法国最近的五港联盟城市是哪个。

[wer] [ðə; ði]['despɑːt][ʌv; əv]['pærɪs] , [wʊd] [laɪk][tuː; tə][æd'væns] ;

Where	the	Despot	of	Paris	,	would	like	to	advance	;
在哪里	这	暴君	的	巴黎	,	会	喜欢	到	进步	;

巴黎专制君主想要进军的地方;

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['biləuz] [ʌv; əv]['neptjuːn,'neptuːn][tuː; tə] [straɪv] ,

But	he	fears	with	the	billows	of	Neptune	to	strive	,
但	他	恐惧	和	这	波澜	的	海王星	到	努力	,

但他害怕像海王星的巨浪一样去奋斗,

[wel] - ['noʊɪŋ] , [hiː; hi]['nevər][ʃæl; ʃəl][get] [bæk] [ə'laɪv] .

Well	-	knowing	,	he	never	shall	get	back	alive	.
出色地	-	会心	,	他	绝不	将	得到	后退	活	.

他很清楚，他再也回不来了。

[naʊ] [æn; ən]['aɪlənd] , [wer] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ʃaɪərˌʃər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

Now	an	Island	,	where	in	the	same	shire	you	will	find
现在	一个	岛	,	在哪里	在	这	相同的	郡	你	将要	寻找

如今，在同一个郡里，你会发现一座岛屿。

[æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][lɑːrdʒ] , [fɔːr; fər] [greɪt] ['lɜːrnɪŋ] ;

An	University	large	,	for	great	learning	design'd	;
一个	大学	大的	,	为了	伟大的	学习	设计的	;

一所规模宏大、旨在提供卓越学习体验的大学;

[ðə; ði]['aɪlənd][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪʃəp] [kæn; kən][kleɪm] ,

The	island	the	prayers	of	a	Bishop	can	claim	,
这	岛	这	祈祷	的	一个	主教	能	宣称	,

主教的祈祷可以庇佑这座岛屿,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [boʊsts] ['praʊdli] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['pɪts] [neɪm] .

And	the	College	boasts	proudly	of	William	Pitt's	name	.
和	这	大学	吹嘘	自豪地	的	威廉	皮特的	姓名	.

学院也以威廉·皮特的名字为荣。

[ðen] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] [bʌks] , ['faʊndɪd] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] ,

Then	a	College	in	Bucks	,	founded	long	time	ago	,
然后	一个	大学	在	雄鹿队	,	创立	长的	时间	前	,

然后是位于白金汉郡的一所学院，该学院创立于很久以前。

[baɪ]['edwərd][ðə; ði][sɪksθ] , [æz; əz][ðə; ði]['rekərdz] [wɪl] [ʃoʊ] . -

By	Edward	the	Sixth	,	as	the	records	will	show	.	12
经过	爱德华	这	第六	,	作为	这	记录	将要	展示	.	-

据史料记载，爱德华六世时期就已如此。[12]

[naʊ] [ðə; ði][bɜːrθ] - [pleɪs] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] [fɪfθ] [juː; jʊ] [meɪ] [tel] ,

Now	the	birth	-	place	of	Henry	the	Fifth	you	may	tell	,
现在	这	出生	-	地方	的	亨利	这	第五	你	可能	告诉	,

现在你可以说说亨利五世的出生地了。

[huː] [ðoʊ] - [waɪld][æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] , [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] - [wel] ;

Who	tho	'	wild	as	a	Prince	,	as	a	King	govern'd	well	;
WHO	虽然	-	荒野	作为	一个	王子	,	作为	一个	国王	-	出色地	;

他虽性情狂放如王子，却治理国家如君王;

[ðen] [neɪm] [wer] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [bækt] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] [θɜːrd]
Then name where the crooked backed Richard the Third
然后 姓名 在哪里 这 歪 支持的 理查德 这 第三

然后说出驼背的理查三世的下落。

[wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [hɪz; ɪz]['relɪks] - ;
Was conquer'd , and where they his relics interr'd ;
曾是 征服 , 和 在哪里 他们 他的 遗物 - ;

被征服后，他的遗骸被埋葬在那里；

[ðen] [wer] [ɪn] [ðiːz] ['mɑːdərn] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] ,
Then where in these modern times it is known ,
然后 在哪里 在 这些 现代的 时代 它 是 已知 ,

那么，在当今时代，人们又是如何知道的呢?

[tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [hɔːrs] - ['reɪsɪŋ] , [ðæt] [rɔɪəltɪz] [ʃoʊn] ;
To view the horse - racing , that Royaltys shown ;
到 看法 这 马 - 赛车 , 那 版税 所示 ;

观看赛马比赛，请看所示版税；

[læst] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['lʌvli] [ʌn'fɔːrtʃənət] [fer] ,
Last tell me that lovely unfortunate fair ,
最后的 告诉 我 那 迷人的 不幸 公平的 ,

最后告诉我那位可爱又不幸的姑娘，

[huːm] ['henri] [ðə; ði] ['sekənd] , [prə'tektɪd] [wɪð; wɪθ] [ker] ;
Whom Henry the Second , protected with care ;
谁 亨利 这 第二 , 受保护 和 关心 ;

亨利二世悉心保护；

[pʊt] [ðiːz] [neɪmz] [tə'geðər] , [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ,
Put these names together , perhaps you will find ,
放 这些 姓名 一起 , 也许 你 将要 寻找 ,

把这些名字放在一起，或许你会发现.....

[ðeɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðæt] [tuː; tə] [mɜːrθ][ɪz] [ɪnklɪnd] .
They'll tell you a month that to mirth is inclin'd .
他们会 告诉 你 一个 月 那 到 欢笑 是 倾斜的 .

他们会告诉你，一个月后你会倾向于快乐。

[ə; eɪ] . [ɑːr] . -
A . R . 1313
一个 . 拉 . -

AR1313

[teɪk] [ðə; ði] ['raɪtər] , [huːz] [saɪz] [bəuθ][ʌv; əv]['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd] ,
Take the writer , whose size both of body and mind ,
拿 这 作家 , 谁 尺寸 两个都 的 身体 和 头脑 ,

以作家为例，他的体格和思想都十分宏大，

[wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] [dʒaɪ'gæntɪk] , [ðæn; ðən] ['kɑːmən] [juːl] [faɪnd] ,
Were much more gigantic , than common you'll find ,
是 很多 更多的 巨大 , 比 常见的 你会 寻找 ,

它们比你常见的要巨大得多，

[huːz] [breɪnz] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
Whose brains were employ'd for the good of the age ,
谁 大脑 是 受雇 为了 这 好的 的 这 年龄 ,

那些为时代福祉而贡献智慧的人，

[ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [juː; jʊ] [faɪnd] [ɪn] [iːtʃ] [peɪdʒ] ,
And perfect the language , you find in each page ,
和 完美的 这 语言 , 你 寻找 在 每个 页 ,

并完善每一页中呈现的语言。

['weðər] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ræmblər] , [ju:; jʊ] ['ventʃər] [tu:; tə][roʊm] ,

Whether	out	with	his	Rambler	,	you	venture	to	roam	,
无论	出去	和	他的	漫步者	,	你	风险投资	到	漫游	,

无论他开着漫步者摩托车外出，还是冒险漫游，

[ɔ:r] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ræsɪləs] , [ʃʌt] [ʌp][æt; ət][hoʊm] .

Or	stay	with	his	Rasselas	,	shut	up	at	home	.
或者	停留	和	他的	拉塞拉斯	,	关闭	向上	在	家	.

或者和他的拉塞拉斯待在一起，把自己关在家里。

[wen] ['taɪərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nʌmbərz] , [aɪ'd][hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [neɪm] ,

When	tired	of	his	numbers	,	I'd	have	you	to	name	,
什么时候	疲劳的	的	他的	数字	,	ID	有	你	到	姓名	,

如果我对他的数字感到厌倦，我会让你说出名字，

[ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ] [feɪm] ,

A	Bishop	of	Ireland	,	recorded	by	fame	,
一个	主教	的	爱尔兰	,	记录	经过	名声	,

一位名声显赫的爱尔兰主教

[hu:z] ['raɪtɪŋz] [wɪl] ['evər][bi:; bi][held][ɪn] [ɪ'sti:m] ,

Whose	writings	will	ever	be	held	in	esteem	,
谁	著作	将要	曾经	是	握住	在	尊重	,

他的著作将永远受到人们的推崇，

[baɪ] [ðoʊz] [hu:] [meɪk] ['seɪkrɪd] [rɪ'lɪdʒən] [ðer; ðər] [θi:m] .

By	those	who	make	sacred	religion	their	theme	.
经过	那些	WHO	制作	神圣	宗教	他们的	主题	.

以神圣宗教为主题的人。

[nekst] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['raɪtər] , [hu:z] ['delɪkət] [leɪ] ,

Next	remember	the	writer	,	whose	delicate	lay	,
下一个	记住	这	作家	,	谁	精美的	躺	,

接下来，请记住那位作家，他那细腻的文笔，

[frʌm; frəm][ə'pɑ:loʊ] , [ə; eɪ] ['tʃæplət] [ʌv; əv] [beɪ] ; -

Deserv'd	from	Apollo	,	a	chaplet	of	Bay	;	14
应得的	从	阿波罗	,	一个	花冠	的	湾	;	-

来自阿波罗的应得之物，海湾的一串花环；14

[hu:] [ɪn] - [swi:t] [groʊvz] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['lu:si] [dɪd] [mɔ:rn] ,

Who	in	Hagley's	sweet	groves	,	for	his	Lucy	did	mourn	,
WHO	在	-	甜的	小树林	,	为了	他的	露西	做过	哀悼	,

在哈格利的甜美小树林里，谁为他的露西哀悼？

[ænd; ənd] [wept] [wɪð; wɪθ] [tru:] ['sɑ:roʊ] [lɔ:ŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][ɜ:rn] .

And	wept	with	true	sorrow	long	over	his	urn	.
和	哭泣	和	真的	悲哀	长的	超过	他的	瓮	.

她对着他的骨灰瓮，久久痛哭流涕。

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [bʌt; bət] [pʊr] [ʃɔ:] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nʌmbərz] [kæn; kən][vaɪ] ,

There	is	none	but	poor	Shaw	,	with	his	numbers	can	vie	,
那里	是	没有任何	但	贫穷的	肖	,	和	他的	数字	能	争夺	,

除了可怜的肖之外，没有人能凭借他的人数优势与之抗衡。

[hu:] [soʊ] ['swi:tli] [lə'ments] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['emə] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] .

Who	so	sweetly	laments	that	his	Emma	should	die	.
WHO	所以	甜蜜地	哀叹	那	他的	艾玛	应该	死	.

谁如此深情地哀悼他的爱玛的离世？

[ðen] [læst] [neɪm] [ðə; ði]['poʊət] , [hu:z] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [gri:f] ,

Then	last	name	the	Poet	,	whose	anguish	and	grief	,
然后	最后的	姓名	这	诗人	,	谁	痛苦	和	悲伤	,

然后是诗人的姓氏，他的痛苦和悲伤，

[si:ks] [ɪn] ['sɑ:roʊfl] [və:siz] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [rɪ'li:f] ,
Seeks **in** **sorrowful** **verses** **some** **little** **relief** **,**
寻求 在 悲伤 诗句 一些 小的 宽慰 ,

在悲伤的诗句中寻求一丝慰藉，

[hu:] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [nɑ:r'sɪsə] , [soʊ] [jʌŋ] , [ænd; ənd][soʊ] [fer] ,
Who **o'er** **his** **Narcissa** **,** **so** **young** **,** **and** **so** **fair** **,**
WHO 超过 他的 水仙花 , 所以 年轻的 , 和 所以 公平的 ,

谁爱上了他的纳西莎，如此年轻，如此美丽，

[lə'ments] [ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] , [ʌn'kɑ:mən] , [ænd; ənd] [rer] .
Laments **in** **a** **language** **,** **uncommon** **,** **and** **rare** **.**
哀叹 在 一个 语言 , 罕见 , 和 稀有的 .

用一种不常见、罕见的语言表达的哀歌。

[pleɪs] [ðiːz] [sʌnz] [ʌv; əv] [pɑ:r'næsəs] , [ɪn]['prɑ:pər] [ə'reɪ] ,
Place **these** **sons** **of** **Parnassus** **,** **in** **proper** **array** **,**
地方 这些 儿子们 的 帕纳索斯山 , 在 恰当的 大批 ,

将帕尔纳索斯山的这些儿子们按正确的队形排列好。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðæt] [ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [geɪ] .
And **they'll** **tell** **you** **a** **month** **that** **is** **cheerful** **and** **gay** **.**
和 他们会 告诉 你 一个 月 那 是 快乐 和 同性恋 .

他们会告诉你哪个月份气氛欢快愉悦。

[ə; eɪ] . [ɑ:r] . -
A **.** **R** **.** **1515**
一个 . 拉 . -

AR1515

[ðə; ði][gɑ:d] [hu:m] ['ɑ:rtɪsts]['ɔ:lweɪz] [greɪs] ,
The **God** **whom** **Artists** **always** **grace** **,**
这 上帝 谁 艺术家 总是 优雅 ,

艺术家们总是赞美的神，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [feɪs] :
By **giving** **him** **a** **double** **face** **:**
经过 给予 他 一个 双倍的 脸 :

让他拥有双面人：

[ðə; ði] [fu:d] [dɪ'vaɪn] , [ðæts] [i:t] [ɑ:n] [haɪ] ,
The **food** **divine** **,** **that's** **eat** **on** **high** **,**
这 食物 神圣的 , 那就是 吃 在 高的 ,

那食物真是人间美味，简直是人间极品。

[baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ;
By **all** **the** **inmates** **of** **the** **sky** **;**
经过 全部 这 囚犯 的 这 天空 ;

以天空所有居民的名义；

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['lɪkər] , [dræŋk] [ə'bʌv] ,
Also **the** **Liquor** **,** **drank** **above** **,**
还 这 酒 , 喝 多于 ,

还有上面提到的酒，

[wɪtʃ] ['hi:bi][hændz] , [tu:; tə] ['maɪti] [dʒoʊv] ;
Which **Hebe** **hands** **,** **to** **mighty** **Jove** **;**
哪个 赫柏 双手 , 到 强大的 朱庇特 ;

希伯将之献给强大的宙斯；

[hi:; hi] , [hu:] [fɔ:r; fər] [fer] [kə'lɪpsoʊz] [smaɪl] ,
He **,** **who** **for** **fair** **Calypso's** **smile** **,**
他 , WHO 为了 公平的 卡吕普索的 微笑 ,

他，为了美丽的卡吕普索的微笑，

[fər'gɑ:t][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] ['neɪtɪv] [aɪl] :

Forgot	his	wife	,	and	native	isle	:
忘了	他的	妻子	,	和	本国的	小岛	:

他忘记了妻子和故乡：

[naʊ] ['θetis; 'θi:-] - [sʌn] , [hu:] [tʃoʊz] [ðə; ðɪ][straɪf] ,

Now	Thetis	'	son	,	who	chose	the	strife	,
现在	忒提斯	-	儿子	,	WHO	选择	这	冲突	,

现在是忒提斯的儿子，他选择了争斗，

[ʌv; əv]['wɔ:rlaɪk] [feɪm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][laɪf] : -

Of	warlike	fame	,	instead	of	life	:	16
的	好战	名声	,	反而	的	生活	:	-

以战争的荣耀而非生命：16

[ðæt] ['aɪlənd] , [wer] [wɪə(r)] ['ɔ:lweɪz] [toʊld] ,

That	island	,	where	we're	always	told	,
那	岛	,	在哪里	是	总是	讲述	,

我们总是被告知，那个岛屿，

[ðə; ðɪ] [bræs] [kə'lɑ:səs] [stʊd] [ʌv; əv][oʊld] :

The	brass	Colossus	stood	of	old	:
这	黄铜	巨人	站立	的	老的	:

古老的黄铜巨像矗立在那里：

[ðə; ðɪ][taɪm] , [noʊ] ['efərts] [kæn; kən] [rɪ'geɪn] ,

The	time	,	no	efforts	can	regain	,
这	时间	,	不	努力	能	恢复	,

时间，再也无法挽回。

[ðoʊ] - [ɔ:ft][wi:; wi] [spend] [ɪts] ['aʊərz] [ɪn] [veɪn] .

Tho	'	oft	we	spend	its	hours	in	vain	.
虽然	-	经常	我们	花费	它是	小时	在	徒劳	.

虽然我们常常白白浪费时间。

[teɪk] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['letərz] [ænd; ənd] [ðeɪl] [tel]

Take	the	first	letters	and	they'll	tell
拿	这	第一的	信件	和	他们会	告诉

取首字母，它们就会告诉你

[ə; eɪ] [mʌnθ] , [wen] ['faɪərɪŋ] [pli:ziz] [wel] .

A	month	,	when	firing	pleases	well	.
一个	月	,	什么时候	射击	请	出色地	.

一个月，开火感觉很好。

[ə; eɪ] . [ɑ:r] . -

A	.	R	.	1717
一个	.	拉	.	-

AR1717

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [hu:] [wʌz; wəz] [fɔrkt] ['mægnə] ['kɑ:rtə] [tu:; tə][saɪn] ,

The	King	,	who	was	forc'd	Magna	Charta	to	sign	,
这	国王	,	WHO	曾是	被迫	麦格纳	宪章	到	符号	,

国王被迫签署了《大宪章》，

[ɔ:r][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] , [fɔ:r; fər]['evər] [rɪ'zaɪn] .

Or	his	crown	and	kingdom	,	for	ever	resign	.
或者	他的	王冠	和	王国	,	为了	曾经	辞职	.

否则，他的王冠和王国将永远归还。

[ðə; ðɪ][tɜ:rm] [wɪtʃ] [fer] ['skɑ:tlənd] , [wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləd] [dɪd][dʒɔɪn] ,

The	term	which	fair	Scotland	,	with	England	did	join	,
这	学期	哪个	公平的	苏格兰	,	和	英格兰	做过	加入	,

苏格兰与英格兰合并的时期

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊziz][ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] , [ə'griː] [tuː; tə] [ɪn'twaɪn] .

And	the	Roses	and	Thistles	,	agree	to	entwine	.
和	这	玫瑰	和	蓟	,	同意	到	缠绕	.

玫瑰与蓟，同意交缠在一起。

[noʊ] [kɪŋ] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] , [huː] [wɪl] [gɪv] [maɪ][nekst] ['letər] ,

No	king	can	I	find	,	who	will	give	my	next	letter	,
不	国王	能	我	寻找	,	WHO	将要	给	我的	下一个	信	,

我找不到任何一位国王，愿意为我签发下一封信。

[soʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən]['ædmərəl] , [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ['betər] ?

So	think	of	an	Admiral	,	can	you	do	better	?
所以	思考	的	一个	上将	,	能	你	做	更好的	?

想象一下海军上将，你能比他做得更好吗?

[ðen] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][trə'fælgər]['hɪroʊ] [huːz] [neɪm] ,

Then	speak	of	the	Trafalgar	Hero	whose	name	,
然后	说话	的	这	特拉法加	英雄	谁	姓名	,

然后，请谈谈那位特拉法加海战英雄，他的名字是.....

[stændz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]['rekərdz] , [ʌv; əv]['glɔːri][ænd; ənd] [feɪm] .

Stands	high	in	the	records	,	of	glory	and	fame	.
站立	高的	在	这	记录	,	的	荣耀	和	名声	.

在荣耀和名声的记录中名列前茅。

[ðen] [ðə; ði][preɪd][ʌv; əv][oʊld] ['ɪŋgland] , [ðæt] [kwiːn] [huː] [ə'loʊn] ,

Then	the	pride	of	Old	England	,	that	Queen	who	alone	,
然后	这	自豪	的	老的	英格兰	,	那	女王	WHO	独自的	,

然后是古老英格兰的骄傲，那位独一无二的女王，

[wel] ['gɑːrdɪd] [hɜːr; hər] [raɪts] , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [hɜːr; hər] [θroʊn] . -

Well	guarded	her	rights	,	and	protected	her	throne	.	18
出色地	守卫	她	权利	,	和	受保护	她	王座	.	-

她很好地捍卫了自己的权利，保住了自己的王位。18

[ɪf] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ðə; ði][i'niʃəls] , [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ,

If	you	join	the	initials	,	perhaps	you	will	find	,
如果	你	加入	这	首字母	,	也许	你	将要	寻找	,

如果你把这些首字母组合起来，或许你会发现，

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , [wen] [braɪt] [ɪz][kaɪnd] .

A	Month	in	the	year	,	when	bright	Phœbus	is	kind	.
一个	月	在	这	年	,	什么时候	明亮的	菲布斯	是	种类	.

一年中有一个月，光明的菲比斯很友善。

[ə; eɪ] . [ɑːr] . -

A	.	R	.	1919
一个	.	拉	.	-

AR1919

[ðə; ði][fɜːrst]['roʊmən]['empərər] , [huːz] ['fɔːrti] ['jɪrz] [sweɪ] ,

The	first	Roman	Emperor	,	whose	forty	years	sway	,
这	第一的	罗马	皇帝	,	谁	四十	年	摇摆	,

第一位罗马皇帝，统治了四十年，

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [ə'beɪ] .

His	people	with	pleasure	,	could	always	obey	.
他的	人们	和	乐趣	,	可以	总是	服从	.

他的人民乐于服从，总是服从他的命令。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [huːm] ['sizər] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] .

The	General	,	whom	Cæsar	contrived	to	annoy	.
这	一般的	,	谁	凯撒	人为的	到	烦人	.

凯撒想方设法激怒了这位将军。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒn] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn] ['terər] [tuː; tə][flai] ,

And	occasion	his	army	in	terror	to	fly	,
和	场合	他的	军队	在	恐怖	到	飞	,

并使他的军队惊恐逃窜，

[baɪ][di'zaiərɪŋ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [ðer; ðər]['feɪsɪz][tuː; tə] [wuːnd] ,

By	desiring	his	soldiers	,	their	faces	to	wound	,
经过	渴望	他的	士兵	,	他们的	面孔	到	伤口	,

他渴望士兵们脸上带着伤痕，

[wɪtʃ] [suːn] [meɪd] [ðə; ði] [kəm'bætnts] ['veɪkeɪt][ðə; ði] [graʊnd] .

Which	soon	made	the	combatants	vacate	the	ground	.
哪个	很快	制成	这	战斗人员	腾空	这	地面	.

这很快迫使交战双方撤离了战场。

[ðæt] ['roʊmən] , [huːz] ['fɜːrmnəs] [noʊ] ['sʌfərɪŋz] [kʊd; kəd] [muːv] ,

That	Roman	,	whose	firmness	no	sufferings	could	move	,
那	罗马	,	谁	硬度	不	苦难	可以	移动	,

那位罗马人，他的坚定意志，任何苦难都无法动摇，

[ðoʊ] - [dɪstɪnd] [ðə; ði] ['kruːələst] ['tɔːments] [tuː; tə] [pruːv] .

Tho	'	destin'd	the	cruellest	torments	to	prove	.
虽然	-	命中注定	这	最残酷的	折磨	到	证明	.

尽管注定要遭受最残酷的折磨。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [hɔːrs] , [huːz] [vaɪl] ['mæstər][dɪd] [seɪ] ,

The	name	of	that	Horse	,	whose	vile	master	did	say	,
这	姓名	的	那	马	,	谁	卑鄙的	掌握	做过	说	,

那匹马的名字，它的卑鄙主人曾这样说过：

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][ɔːl]['roʊmənz] , [kʊd; kəd] [kɪl] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] . -

He	wish'd	he	all	Romans	,	could	kill	in	a	day	.	20
他	希望	他	全部	罗马书	,	可以	杀	在	一个	天	.	-

他希望自己能像所有罗马人一样，一天之内杀光所有人。20

[ðə; ði] [fer] ['roʊmən]['meɪtrən] , [huːz] [kɔːz] [tuː; tə] [ɪ'spaʊz] ,

The	fair	Roman	Matron	,	whose	cause	to	espouse	,
这	公平的	罗马	护士长	,	谁	原因	到	支持	,

那位美丽的罗马贵妇，她所拥护的事业，

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['bruːtəs][dɪd] [raʊz] .

The	long	smother'd	spirit	of	Brutus	did	rouse	.
这	长的	窒息	精神	的	布鲁图斯	做过	唤醒	.

布鲁图斯被压抑已久的精神终于苏醒了。

[ðiːz] [neɪmz] [plækd] [ə'raɪt] , [ðə; ði][fɜːrst] ['letərz] [wɪl] [tel] ,

These	names	plac'd	aright	,	the	first	letters	will	tell	,
这些	姓名	放置	好的	,	这	第一的	信件	将要	告诉	,

这些名字如果摆放正确，首字母就能说明一切。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , [moʊst]['piːp(ə)l] [lʌv] [wel] .

A	month	in	the	year	,	most	people	love	well	.
一个	月	在	这	年	,	最多	人们	爱	出色地	.

一年中，有那么一个月，大多数人都过得很好。

[ə; eɪ] . [ɑːr] . -

A	.	R	.	2121
一个	.	拉	.	-

AR2121

[ðə; ði]['fɪk(ə)l] ['gɑːdəs] , [fɔːls] [ænd; ənd][blaɪnd] ,

The	fickle	Goddess	,	false	and	blind	,
这	反复无常	女神	,	错误的	和	瞎的	,

反复无常的女神，虚伪又盲目

[tuː; tə][sʌm; səm][prəˈfjuːs] , [tuː; tə] [mɔːr] [ˌʌnˈkaɪnd] :

To	some	profuse	,	to	more	unkind	:
到	一些	丰富的	,	到	更多的	不友善	:

对一些人来说是慷慨的，对另一些人来说则是冷酷无情的:

[ðə; ði] [ˈʃepərd] , [huː] [ɑːn] - [haɪt] ,

The	Shepherd	,	who	on	Latmos	height	,
这	牧羊人	,	WHO	在	-	高度	,

拉特莫斯高地上的牧羊人

[wʌz; wəz] [kɔːtid] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [naɪt] ;

Was	courted	by	the	Queen	of	night	;
曾是	求爱	经过	这	女王	的	夜晚	;

曾被夜之女王追求;

[ðə; ði][meɪd] , [fɔːr; fər] [huːm] [əˈkɪliːz] [swɔːr] ,

The	Maid	,	for	whom	Achilles	swore	,
这	女佣	,	为了	谁	阿喀琉斯	发誓	,

阿喀琉斯为之发誓的少女

[ˈhiːd] [eɪd][ðə; ði] [ˈgriːʃn] [kɔːz] [noʊ] [mɔːr] :

He'd	aid	the	Grecian	cause	no	more	:
他会	援助	这	希腊	原因	不	更多的	:

他将不再帮助希腊的事业:

[dʒoʊvz] [ˈmʌðər] [neɪm] , [ænd; ənd] [ˈsætɚnz] [waɪf] ,

Jove's	mother	name	,	and	Saturn's	wife	,
朱庇特的	母亲	姓名	,	和	土星的	妻子	,

朱庇特的母亲的名字，也是土星的妻子，

[huː] [fled][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][ˈɪnfənt][laɪf] :

Who	fled	to	save	her	infant	life	:
WHO	逃亡	到	节省	她	婴儿	生活	:

谁为了保护她幼小的生命而逃离?

[hiː; hi] , [huː] [wen] [feɪnɪŋ] [ˈmædnəs] - ,

He	,	who	when	feigning	madness	try'd	,
他	,	WHO	什么时候	假装	疯狂	-	,

他，当假装疯癫时，

[wɪð; wɪθ] [ker] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [plaʊ] [əˈsaɪd] , -

With	care	to	turn	the	plough	aside	,	22
和	关心	到	转动	这	犁	旁边	,	-

小心地将犁头移到一边，22

[nɔːr] [ɔː(r)] [ðæt] [ˈfɜːroʊ] [bend] [ɪts] [weɪ] ,

Nor	o'er	that	furrow	bend	its	way	,
也不	超过	那	畦	弯曲	它是	方式	,

也不要越过那道沟壑，

[wer] [hiː; hi] [bɪˈheld] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfənt] [leɪ] .

Where	he	beheld	his	infant	lay	.
在哪里	他	观看	他的	婴儿	躺	.

他看到了躺在那里的婴儿。

[ðə; ði] [kwiːn] , [huːm] [dʒoʊv][wɪð; wɪθ] [lʌv] - ,

The	Queen	,	whom	Jove	with	love	assail'd	,
这	女王	,	谁	朱庇特	和	爱	-	,

被朱庇特以爱所诱惑的王后

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈhʌzbəndz] [fɔːrm] ;

And	in	the	husband's	form	prevail'd	;
和	在	这	丈夫的	形式	最终获胜	;

丈夫的形象最终占据了上风;

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huːz] ['hɔːrsɪz] ['daɪəˌmiːd] ,

The	King	,	whose	horses	Diomed	,
这	国王	,	谁	马匹	迪奥梅德	,

国王，他的马匹是狄俄墨得斯，

[ænd; ənd] [greɪv] [ju(ː)'lisiːz] ['kæptɪv] [led] ;

And	grave	Ulysses	captive	led	;
和	严重	尤利西斯	俘虏	引领	;

而尤利西斯则被囚禁着；

[ænd; ənd] [naʊ] [kən'kluːd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [blest] [taɪm] ,

And	now	conclude	with	that	blest	time	,
和	现在	结束	和	那	祝福	时间	,

现在，让我们以这段美好的时光作为结尾。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ] , [waɪl] [ɪn][ɪts] [praɪm] .

We	should	enjoy	,	while	in	its	prime	.
我们	应该	享受	,	尽管	在	它是	主要的	.

我们应该趁着它最美好的时候好好享受。

[soʊ] [pleɪs] [ðə; ði][i'niʃəls] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [seɪ] ,

So	place	the	initials	,	and	they'll	say	,
所以	地方	这	首字母	,	和	他们会	说	,

所以，填上姓名首字母，他们就会说：

[ə; eɪ] [mʌnθ] , [nɑːt][kwaɪt][soʊ][wɔːrm][æz; əz] [meɪ] .

A	month	,	not	quite	so	warm	as	May	.
一个	月	,	不是	相当	所以	温暖的	作为	可能	.

一个月，不如五月那么温暖。

[ə; eɪ] . [ɑːr] . -

A	.	R	.	2323
一个	.	拉	.	-

AR2323

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ðæt] [greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [neɪm] ,

I	would	have	you	that	great	University	name	,
我	会	有	你	那	伟大的	大学	姓名	,

我希望你能拥有那所伟大的大学的名字，

[frʌm; frəm] [wens] ['meni] [gʊd] [s'kɒləz] , [hæv; həv] ['rɪzn] [tuː; tə] [feɪm] ;

From	whence	many	good	scholars	,	have	risen	to	fame	;
从	何处	许多	好的	学者们	,	有	升起	到	名声	;

许多优秀的学者由此成名；

[ðen] [wer] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] , ['restɪd] [ɪn] [piːs] ,

Then	where	William	the	Conqueror	,	rested	in	peace	,
然后	在哪里	威廉	这	征服者	,	休息	在	和平	,

然后，在征服者威廉安息的地方，

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][vek'seɪʃənz][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [dɪd] [siːs] ;

And	all	his	vexations	in	this	world	,	did	cease	;
和	全部	他的	烦恼	在	这	世界	,	做过	停止	;

他世间的一切烦恼都消失了；

[ðen] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['rɪvər] , [ɑːn] [huːz] ['vɜːrd(ə)nt][saɪdz] ,

Then	tell	me	the	River	,	on	whose	verdant	sides	,
然后	告诉	我	这	河	,	在	谁	葱茏	侧面	,

那么请告诉我，那条河，它两岸绿树成荫，

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [ðə; ði]['treɪdər] [ri'zaidz] ,

The	noble	,	the	merchant	,	the	trader	resides	,
这	高贵	,	这	商人	,	这	商	居住地	,

贵族、商人、贸易者居住于此，

[huːz] ['ɑːpjələnt] [striːm] [waɪld] - [floʊz] ,
Whose opulent stream wild meandring flows ,
谁 奢华 溪流 荒野 - 流量 ,

其丰沛的溪流蜿蜒流淌，

[wel] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃɪz] , [tuː; tə] [praʊd] ['lʌndən] [goʊz] :
Well laden with riches , to proud London goes :
出色地 满载 和 财富 , 到 自豪的 伦敦 去 :

满载财富，骄傲的伦敦：

[ðen] [wer] , [ðə; ði] [best] ['medɪs(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] ,
Then where , the best medicine is to be had ,
然后 在哪里 , 这 最好的 药品 是 到 是 有 ,

那么，哪里能找到最好的药呢?

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['bɪtn] , [baɪ] [dɔːgz] ['reɪvɪŋ] [mæd] . -
For those who are bitten , by dogs raving mad . 24
为了 那些 WHO 是 被咬 , 经过 狗 狂言 疯狂的 . -

对于那些被疯狗咬伤的人来说。24

[ðə; ði] - [welz] [ɪn] ['dɑːbiʃiə] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] ,
The fam'd Wells in Derbyshire , which we are told ,
这 - 威尔斯 在 德比郡 , 哪个 我们 是 讲述 ,

据说，德比郡著名的威尔斯

[ðoʊ] - [kloʊz] [baɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɑːr; ər] [wʌn] [hɑːt] , ['tʌðər] [koʊld] :
Tho ' close by each other , are one hot , t'other cold :
虽然 - 关闭 经过 每个 其他 , 是 一 热的 , 另一个 寒冷的 :

虽然彼此靠近，但一个很热，另一个却很冷：

[ðæt] [kə'moʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['trʌblz] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv] [ɜːrθ]
That commotion , which troubles the bowels of earth
那 骚动 , 哪个 麻烦 这 肠道 的 地球

那扰乱地底深处的骚动

[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [wen] - [er] [ˌaɪ 'tiː] [bəːsts] [fɔːrθ] ;
And causes confusion , when ' ere it bursts forth ;
和 原因 困惑 , 什么时候 - 埃雷 它 爆发 前进 ;

当它爆发时，会引起混乱；

[ðen] [ə; eɪ] [pleɪs] [neɪm] [ɪn] ['bəːkʃiə] , [wer] ['henri] [ðə; ði] [fɜːrst]
Then a place name in Berkshire , where Henry the first
然后 一个 地方 姓名 在 伯克郡 , 在哪里 亨利 这 第一的

然后是伯克郡的一个地名，亨利一世

[leiz] ['kwaɪətli] ['restɪŋ] , [ðæt] [feɪts] [dʌn] [hɜːr; hər] [wɜːrst] .
Lays quietly resting , that Fates done her worst .
躺下 悄悄 休息 , 那 命运 完毕 她 最差 .

静静地躺在那里，命运对她已施以最残酷的惩罚。

[dʒɔɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['letərz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk]
Join the first letters together , and soon they will make
加入 这 第一的 信件 一起 , 和 很快 他们 将要 制作

将首字母连在一起，很快它们就会组成

[ə; eɪ] [mʌnθ] , [wen] [ɪts] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] ['ræmb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] .
A month , when its pleasant a ramble to take .
一个 月 , 什么时候 它是 令人愉快的 一个 漫谈 到 拿 .

一个月里，正是适合漫步的好时节。

[ə; eɪ] . [ɑːr] . -
A . R . 2525
一个 . 拉 . -

AR2525

[ðə; ði][bɑːrd] , [ðoʊ] - ['wɑːntɪŋ] [saɪt] - ,
The Bard , tho ' wanting sight inspir'd ,
这 诗人 , 虽然 - 想要 视线 - ,

吟游诗人，虽然渴望获得灵感，

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][poʊ'etɪk] ['ræptʃər] [fɝːd] ;
Was with poetic rapture fir'd ;
曾是 和 诗意的 狂喜 火 ;

带着诗意的狂喜而燃起;

[hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] [streɪnz] , [ænd; ənd] [vɜːrs] [tuː; tə] [reɪz] ,
His noble strains , and verse to raise ,
他的 高贵 菌株 , 和 诗 到 增加 ,

他高贵的旋律，以及振奋人心的诗句，

['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['tuːnfl] [leiz] ,
Singing of heaven , his tuneful lays ,
歌唱 的 天堂 , 他的 悦耳动听 躺下 ,

歌颂天堂，他那优美的歌谣，

[ɪn] ['nʌmbərz] [bɔːrn][tuː; tə] ['læstɪŋ] [feɪm] ,
In numbers born to lasting fame ,
在 数字 出生 到 持久 名声 ,

那些注定名垂青史的数字，

[aɪ][beg] [juːl] [tel] [ðɪs] ['raɪtɝz] [neɪm] .
I beg you'll tell this writer's name .
我 求 你会 告诉 这 作家的 姓名 .

请你告诉我这位作者的名字。

[nekst][hɪm; ɪm] , [ə'nʌðər] ['ɔːθər] [tel] ,
Next him , another Author tell ,
下一个 他 , 其他 作者 告诉 ,

接下来，另一位作者讲述了.....

[huː] [roʊt] [ɪn] ['nʌmbərz] [sɔːft][ænd; ənd] [wel] ;
Who wrote in numbers soft and well ;
WHO 写道 在 数字 柔软的 和 出色地 ;

谁用数字写出了柔和而优美的文字;

[huːz] [laɪnz][wɜːr; wər] - [tuː; tə] [kən'veɪ] ,
Whose lines were tutor'd to convey ,
谁 线条 是 - 到 传达 ,

那些台词经过精心设计，旨在传达.....

[tuː; tə] ['evri] [hɑːrt] [ðə; ði]['mɔːrəl] [leɪ] , -
To every heart the moral lay , 26
到 每一个 心 这 道德 躺 , -

道德寓意，26

[huːz] ['keɪtoʊ][ænd; ənd][spek'teitəs] [ʃaɪn] ,
Whose Cato and Spectators shine ,
谁 卡托 和 观众 闪耀 ,

卡托和旁观者们光芒四射，

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] ;
With many beauties of the nine ;
和 许多 美女 的 这 九 ;

九位佳丽，美不胜收;

[naʊ] [hiː; hi] , [huːz] ['gluːmi] [θɔːts] [ə'pɪr] ,
Now he , whose gloomy thoughts appear ,
现在 他 , 谁 阴沉 想法 出现 ,

现在，他，那些忧郁的思绪浮现出来，

[fɔːr; fər]['evər] - [wɪð; wɪθ] ['sɔrəuz] [ter; tɪ(ə)r] ,

For	ever	damp'd	with	sorrows	tear	,
为了	曾经	-	和	悲伤	撕	,

永远被悲伤的泪水浸湿，

[huːz] [ˌdɪskən'tentɪd] ['nʌmbərz] [ʃoʊ] ,

Whose	discontented	numbers	show	,
谁	不满	数字	展示	,

不满的人数表明，

[ðə; ðɪ] [kɔːz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['məːməz] [floʊ] ,

The	cause	,	from	which	his	murmurs	flow	,
这	原因	,	从	哪个	他的	低语	流动	,

他低声抱怨的根源在于：

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [maːrks][ðə; ðɪ] [neɪm] ,

And	disappointment	marks	the	name	,
和	失望	标记	这	姓名	,

失望成了它的代名词。

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [huː] ['grʌmblɪŋ] [sɔːt] [fɔːr; fər] [feɪm] .

Of	him	,	who	grumbling	sought	for	fame	.
的	他	,	WHO	抱怨	寻求	为了	名声	.

他，一个抱怨连连、渴望成名的人。

[ðiːz] ['raɪtɜ-z] , [wen] [ðer; ðər] [neɪmz] [jɑːn] [noʊ] ,

These	writers	,	when	their	names	yon	know	,
这些	作家	,	什么时候	他们的	姓名	远	知道	,

这些作家，如果你知道他们的名字的话，

[wɪl] [tel] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wen] [bloʊ] .

Will	tell	a	month	when	flowrets	blow	.
将要	告诉	一个	月	什么时候	花朵	吹	.

花开的时候，一个月后再告诉你。

[ə; eɪ] . [ɑːr] . -

A	.	R	.	2727
一个	.	拉	.	-

AR2727

[ðə; ðɪ] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['roʊzɪ][mɔːrn] ,

The	goddess	of	the	rosy	morn	,
这	女神	的	这	红润	早晨	,

玫瑰晨曦女神

[huːz] [smaɪlz] [wɪð; wɪθ] [helθ] , ['aʊər; ɑːr] [tʃiːks] [ə'dɔːrn] ;

Whose	smiles	with	health	,	our	cheeks	adorn	;
谁	微笑	和	健康	,	我们的	脸颊	装饰	;

他们的笑容，为我们的健康增添光彩；

[ðen] [tel] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

Then	tell	as	quickly	as	you	can	,
然后	告诉	作为	迅速地	作为	你	能	,

然后尽快告诉大家。

[ðə; ðɪ]['poʊəts] [mʌtʃ] [ɪn'dʊrɪŋ] [mæn] ;

The	Poets	much	enduring	man	;
这	诗人	很多	持久	男人	;

诗人是一位非常坚韧的人；

[ðə; ðɪ] [juːθ] [huː] [geɪv] [ðə; ðɪ][kʌp][ɑːn] [haɪ] ,

The	Youth	who	gave	the	cup	on	high	,
这	青年	WHO	给予	这	杯子	在	高的	,

那位将圣杯赐予高处的青年

[wen] [fer] ['hi:bi] [left] [ðə; ði] [skaɪ] ;
When fair Hebe left the sky ;
什么时候公平的 赫柏 左边 这 天空 ;

当美丽的赫柏离开天空时;

[ðə; ði] ['mju:zəz, 'mju:zɪz] [neɪm] , [aɪ'd] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [faɪnd] ,
The Muses name , I'd have you find ,
这 缪斯 姓名 , ID 有 你 寻找 ,

我希望你找到缪斯女神的名字,

[moʊst] [tu:; tə] [ə'strɑ:nəmi] [ɪnklɪnd] ;
Most to astronomy inclin'd ;
最多 到 天文学 倾斜的 ;

大多数人倾向于天文学;

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['rɪvər] , [æt; ət] [hu:z] [saʊnd] ,
Then take the River , at whose sound ,
然后 拿 这 河 , 在 谁 声音 ,

然后，沿着河流，聆听它的声音,

[ðə; ði] [gɔdz] , [ɪ'tɜ:rnəli] [ɑ:r; ər] [baʊnd] ; -
The gods , eternally are bound ; 28
这 神 , 永恒 是 边界 ; -

诸神，永恒受缚；28

[ðə; ði] [mju:z] , [bɪ'fɔ:r] [hu:z] ['kɑ:mɪk] [aɪ] ,
The Muse , before whose comic eye ,
这 沉思 , 前 谁 漫画 眼睛 ,

缪斯，在她那滑稽的目光下,

[dɪ'sper] [ænd; ənd] ['meləŋkɑ:li] [flaɪ] ;
Despair and melancholy fly ;
绝望 和 忧郁 飞 ;

绝望和忧郁飞扬;

[ðə; ði] [i'niʃəls] , [wɪl] ['ʃʊrli] [faɪnd] ,
The initials join'd , will surely find ,
这 首字母 加入 , 将要 一定 寻找 ,

首字母组合在一起，一定会找到,

[ə'mju:zmənt] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['æktɪv] [maɪnd] ,
Amusement for your active mind ,
娱乐 为了 你的 积极的 头脑 ,

激发你活跃思维的娱乐活动

[ænd; ənd] ['raɪtli] [plækd] , [wɪl] [su:n] [ə'pɪr]
And rightly plac'd , will soon appear
和 没错 放置 , 将要 很快 出现

放置得当，很快就会出现

[ə; eɪ] [mʌnθ] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rklɪŋ] [jɪr] .
A month , within the circling year .
一个 月 , 之内 这 盘旋 年 .

一年之中的一个月。

[ə; eɪ] . [ɑ:r] . -
A . R . 29
一个 . 拉 . -

AR29

[ki:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'nɪgməz] . -
KEY TO THE ENIGMAS . 29
钥匙 到 这 谜团 . -

解开谜团的关键.29

['meri] ,
Mary ,
玛丽 ,

玛丽，

[æn] ,
Anne ,
安妮 ,

安妮，

['ritʃəd] [ðə; ði] [θɜ:rd] ,
Richard **the** **Third** ,
理查德 这 第三 ,

理查三世

[tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [fɜ:rst] ,
Charles **the** **First** ,
查尔斯 这 第一的 ,

查理一世

['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] .
Henry **the** **Eighth** .
亨利 这 第八 .

亨利八世。

['nɪroʊ] ,
Nero ,
尼禄 ,

尼禄

[ɑ:k'teɪviə] ,
Octavia ,
奥克塔维娅 ,

奥克塔维娅，

[ves'peiʒiən] ,
Vespasian ,
韦斯帕芗 ,

韦斯帕芗

['i:ni:əs] ,
Eneas ,
埃涅阿斯 ,

埃涅阿斯，

['mæksɪməm] ,
Maximum ,
最大限度 ,

最大限度，

['bru:təs] ,
Brutus ,
布鲁图斯 ,

布鲁图斯

['i:kwɪˌekwɪ] ,
Equi ,
等 ,

Equi，

['rɔmjuləs] .
Romulus .
罗穆卢斯 .

罗穆卢斯。

['stentər] ,
Stentor ,
喇叭 ,

喇叭口

['ekoʊ] ,
Echo ,
回声 ,

回声，

[prəu'mi:θju:s; -θiəs] ,
Prometheus ,
普罗米修斯 ,

普罗米修斯，

['tɑ:tərəs] ,
Tartarus ,
塔尔塔罗斯 ,

塔尔塔罗斯

[ɪ'li:ʒən] ,
Elysian ,
极乐世界 ,

极乐世界，

['maɪdəs] ,
Midas ,
迈达斯 ,

迈达斯

['bɔriæs] ,
Boreas ,
北风 ,

北风神，

[jʊ'rɪdɪsi] ,
Eurydice ,
欧律狄刻 ,

欧律狄刻，

[,rædə'mænθəs] .
Rhadamanthus .
拉达曼图斯 .

拉达曼图斯。

['doʊvər] ,
Dover ,
多佛 ,

多佛，

['i:li] ,
Ely ,
伊利 ,

伊利，

['keɪmbrɪdʒ] ,
Cambridge ,
剑桥 ,

剑桥，

['i:tn] ,
Eton ,
伊顿公学 ,

伊顿公学

['mɑ:nməθ] ,
Monmouth ,
蒙茅斯 ,

蒙茅斯

['bɔzwɜ-θ] ,
Bosworth ,
博斯沃思 ,

博斯沃思

['epsəm] ,
Epsom ,
埃普索姆 ,

埃普索姆

['roʊzəmənd] .
Rosamond .
罗莎蒙德 .

罗莎蒙德。

['dʒɑ:nsən] ,
Johnson ,
约翰逊 ,

约翰逊,

['ʌʃər] ,
Usher ,
亚瑟 ,

亚瑟小子

['lɪtltən] ,
Littleton ,
利特尔顿 ,

利特尔顿,

[jʌŋ] .
Young .
年轻的 .

年轻的。

['dʒeɪnəs] ,
Janus ,
雅努斯 ,

雅努斯,

[æm'broʊʒə] ,
Ambrosia ,
安布罗西亚 ,

神仙,

['nektər] ,
Nectar ,
花蜜 ,

花蜜,

[ju(:)'lisi:z] , -
Ulysses , 30
尤利西斯 , -

尤利西斯，30

[ə'kɪli:z] ,
Achilles ,
阿喀琉斯 ,

阿喀琉斯

[roʊdz] ,
Rhodes ,
罗德岛 ,

罗德岛

[juːθ] .
Youth .
青年 .

青年。

[dʒɑːn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

['juːniən] ,
Union ,
联盟 ,

联盟，

['nelsn] ,
Nelson ,
纳尔逊 ,

纳尔逊，

[ɪ'lɪzəbəθ] .
Elizabeth .
伊丽莎白 .

伊丽莎白。

[ɔː'gʌstəs] ,
Augustus ,
奥古斯都 ,

奥古斯都

['pɔmpi] ,
Pompey ,
庞贝 ,

庞贝

['regjələs] ,
Regulus ,
雷古勒斯 ,

轩辕十四，

[ɪnsəteɪtəs] ,
Incitatus ,
英西塔图斯 ,

Incitatus，

[luː'kriːʃiə] .
Lucretia .
卢克蕾蒂娅 .

卢克丽霞。

['fɔːrtʃən] ,
Fortune ,
财富 ,

财富，

[en'dɪmiən] ,
Endymion ,
恩底弥翁 ,

恩底弥翁，

[brai'si:is] ,
Briseis ,
布里塞伊斯 ,

布里塞伊斯，

['riə] ,
Rhea ,
瑞亚 ,

瑞亚，

[ju(:)'lisi:z] ,
Ulysses ,
尤利西斯 ,

尤利西斯

[ælk'mi:nə] ,
Alcmena ,
阿尔克梅娜 ,

阿尔克梅娜，

['ri:səs] ,
Rhesus ,
恒河猴 ,

恒河猴

[ju:θ] .
Youth .
青年 .

青年。

['ɑ:ksfərd] ,
Oxford ,
牛津 ,

牛津

[si:n] [ɪn] ['nɔ:rməndi] ,
Caen **in** **Normandy** ,
卡昂 在 诺曼底 ,

诺曼底的卡昂

[temz] ,
Thames ,
泰晤士河 ,

泰晤士河

['ɔ:rm,skɜ:rk] ,
Ormskirk ,
奥姆斯柯克 ,

奥姆斯柯克，

['bʌkstən] ,
Buxton ,
巴克斯顿 ,

巴克斯顿，

['ɜ:rθkweɪk] ,
Earthquake ,
地震 ,

地震，

['ri:dɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

['mɪltən] ,
Milton **,**
米尔顿 ,

米尔顿，

['ædɪsən] ,
Addison **,**
艾迪生 ,

艾迪生

[jʌŋ] .
Young **.**
年轻的 .

年轻的。

[ɔː'rɔːrə] ,
Aurora **,**
极光 ,

极光，

[ju(:)'lisiːz] ,
Ulysses **,**
尤利西斯 ,

尤利西斯

[ˌgænɪ'miːdiːz] ,
Ganymedes **,**
木卫三 ,

木卫三，

[ˌjuə'reiniə] ,
Urania **,**
乌拉尼亚 ,

乌拉尼亚，

[stɪks] ,
Styx **,**
冥河 ,

冥河

[θə'laiə; 'θeiliə] .
Thalia **.**
塔利亚 .

塔利亚。

['dɑːrtən] , ['prɪntər] , ['hoʊlbərn] [hɪl] .
Darton **,** **Printer** **,** **Holborn** **Hill** **.**
达顿 , 打印机 , 霍尔本 爬坡道 .

Darton，印刷厂，霍尔本山。

[e'retə] .
Errata **.**
勘误表 .

勘误表。

[ðə; ði][fɜːrst][laɪn] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ðə; ði]['sekənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [riːd] :
The **first** **line** **indicates** **the** **original** **,** **the** **second** **how** **it** **should** **read** **:**
这 第一的 线 表示 这 原来的 , 这 第二 如何 它 应该 读 :

第一行是原文，第二行是正确的写法：

[piː] . [naɪn] :
p **.** **9** **:**
p . 9 :

第9页：

[ænd; ənd] [saɪ] [fɔːr; fər] [saɪ] , [wen] [jʊər] [əˈloʊn] ;
And **sigh** **for** **sigh** **,** **when** **your're** **alone** **;**
和 叹 为了 叹 , 什么时候 你是 独自的 ;

当你独自一人时，叹息声此起彼伏；

[ænd; ənd] [saɪ] [fɔːr; fər] [saɪ] , [wen] [jʊə(r)] [əˈloʊn] ;
And **sigh** **for** **sigh** **,** **when** **you're** **alone** **;**
和 叹 为了 叹 , 什么时候 你是 独自的 ;

独自一人时，叹息声此起彼伏；

[piː] . - :
p **.** **23** **:**
p . - :

第23页：

[huːz] [ˈɑːpjələnt] [striːm] [waɪld] - [floʊz] ,
Whose **opulent** **stream** **wild** **meandring** **flows** **,**
谁 奢华 溪流 荒野 - 流量 ,

其丰沛的溪流蜿蜒流淌，

[huːz] [ˈɑːpjələnt] [striːm] [waɪld] [miˈændərɪŋ] [floʊz] ,
Whose **opulent** **stream** **wild** **meandering** **flows** **,**
谁 奢华 溪流 荒野 弯曲 流量 ,

其丰沛的溪流蜿蜒奔流，

[piː] . - :
p **.** **24** **:**
p . - :

第24页：

[ə; eɪ] [mʌnθ] , [wen] [ɪts] [ˈplez(ə)nt] [ə; eɪ][ˈræmb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] .
A **month** **,** **when** **its** **pleasant** **a** **ramble** **to** **take** **.**
一个 月 , 什么时候 它是 令人愉快的 一个 漫谈 到 拿 .

一个月里，正是漫步的好时节。

[ə; eɪ] [mʌnθ] , [wen] [its] [ˈplez(ə)nt] [ə; eɪ][ˈræmb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] .
A **month** **,** **when** **it's** **pleasant** **a** **ramble** **to** **take** **.**
一个 月 , 什么时候 它是 令人愉快的 一个 漫谈 到 拿 .

一个月里，正是漫步的好时节。

[piː] . - :
p **.** **26** **:**
p . - :

第26页：

[ðiːz] [ˈraɪtɚz] , [wen] [ðer; ðər] [neɪmz] [jɑːn] [noʊ] ,
These **writers** **,** **when** **their** **names** **yon** **know** **,**
这些 作家 , 什么时候 他们的 姓名 远 知道 ,

这些作家，如果你知道他们的名字的话，

[ðiːz] [ˈraɪtɚz] , [wen] [ðer; ðər] [neɪmz] [juː; jʊ] [noʊ] ,
These **writers** **,** **when** **their** **names** **you** **know** **,**
这些 作家 , 什么时候 他们的 姓名 你 知道 ,

这些作家，如果你知道他们的名字的话，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神